

なぴあ



公益財団法人長崎県国際交流協会 広報誌
2025年6月発行 VOL.127

事業 報告



令和6年度通訳ボランティアステップアップセミナー
2025年2月15日 長崎歴史文化博物館

長崎県国際交流協会に登録している通訳ボランティアは47名。主に、外国人を県内の観光地に外国語で案内するガイドとして活躍しています。現在登録のある言語は、英語、中国語、スペイン語、イタリア語、ドイツ語などです。

通訳ボランティアは、外国人にとって、長崎で「最初に出会う長崎人」。外国人に長崎で楽しい時間を過ごしてもらいたいと、当協会では、「通訳ボランティアステップアップセミナー」を毎年1回開催しています。

今回は、昨年に引き続き、長崎歴史文化博物館におじゃまし、れきぶんアンバサダーのヴァレンティーナ・オディーノさん（イタリア出身）に、「長崎の歴史・文化を英語でガイドする際に、気がけること、気をつけていること」と題し、外国人を案内する際の極意を教わりました。

オディーノさんは、長崎の歴史・文化の魅力をより上手く伝えるために、相手の興味関心に寄り添いながら案内するよう心掛けており、そのためには、「相手の国籍、年齢、来館目的、その方の国と長崎との交流の歴史について、事前に調べるのが大切」と話します。

館内を案内するときは、明るい雰囲気を作り出すこと、会話の中でニーズを深掘し、相手のコメントに傾聴しながら理解度を確かめ、場合によっては説明の仕方を変えるという配慮もしています。

参加した14名の受講生からは、長崎の歴史やガイドの秘訣を学べる良い機会だった、今後の活動に活かしたい、などの感想をいただきました。

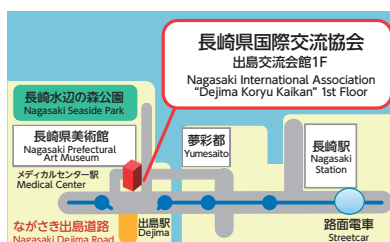


公益財団法人

長崎県国際交流協会

Nagasaki International Association

〒850-8062 長崎市出島町2番11号
TEL 095-823-3931/E-mail nia@nia.or.jp
[開館時間] 月～金曜日 9:00～17:30 ※祝日休館



公式 HP



Facebook



長崎県で暮らす外国人住民の市町別国籍トップ3の紹介

令和6年6月末の全国の在留外国人数は、358万8,956人（前年末比17万7,964人、5.2%増）で、過去最高を更新しています。

このうち、県内には、1万4,277人の外国人が暮らし、県内人口の約1%にあたります。

長崎県	14,277
ベトナム	3,004
中国	2,072
フィリピン	1,650

長崎市	4,682
中国	1,111
フィリピン	707
ネパール	692

佐世保市	2,425
中国	398
ベトナム	331
ネパール	312

島原市	678
ベトナム	218
ネパール	128
インドネシア	77

諫早市	1,328
ベトナム	435
インドネシア	174
ミャンマー	172

大村市	670
ベトナム	114
韓国	95
中国	88

平戸市	243
インドネシア	60
ベトナム	59
カンボジア	32

松浦市	335
ベトナム	126
インドネシア	83
フィリピン	61

対馬市	350
韓国	152
インドネシア	85
フィリピン	34

壱岐市	110
中国	23
ベトナム	21
フィリピン	21

五島市	356
ベトナム	126
インドネシア	55
カンボジア	49

西海市	723
ベトナム	371
フィリピン	151
インドネシア	108

雲仙市	858
ベトナム	256
インドネシア	183
カンボジア	177

南島原市	434
ベトナム	181
インドネシア	62
カンボジア	51

長与町	197
ベトナム	63
中国	36
フィリピン、米国	18

時津町	398
中国	111
ベトナム	47
韓国	45

東彼杵町	83
ミャンマー	24
フィリピン	14
インドネシア	10

川棚町	118
ミャンマー	58
ベトナム	19
フィリピン、米国	8

波佐見町	79
インドネシア	17
フィリピン	13
中国、ミャンマー	9

小値賀町	15
ベトナム	3
インドネシア	3
米国	2

佐々町	94
インドネシア	18
フィリピン	17
カンボジア	13

新上五島町	101
インドネシア	63
韓国	7
ミャンマー	6



知っておきたい在留資格と在留カードのこと

みなさんは、「在留資格」という言葉を聞いたことがありますか？
この資格は、在留を許可された外国人が有するものです。
日本人住民とは違い、外国人住民はライフステージが変わるときに、在留資格に関する申請が必要になる場合があります。

在留資格とは？

在留資格は、外国人が日本で行うことができる活動等を類型化したもので、法務省（出入国在留管理庁）が外国人に対する上陸審査・許可の際に付与する資格です。（引用：外務省の HP）

在留資格の種類と変更

在留資格には種類があります。例えば、留学、技能実習、特定技能、介護、日本人の配偶者等などです。
在留資格を有する外国人が、在留目的を変更して、別の在留資格に該当する活動を行おうとする場合には、変更許可申請が必要です。例えば、就職、転職、結婚、離婚などです。

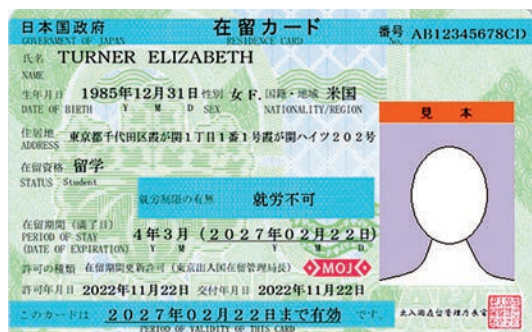
在留期間

在留期間は、在留資格などにより異なり、現在は、多くが長いもので5年となっています。
継続して日本に在留を希望する場合は、在留資格の更新手続きが必要です。

在留カードとは？

在留資格を付与された外国人に交付されます。
在留カードには、氏名、生年月日、性別、国籍・地域、居住地、在留資格、在留期限、就労の可否など、出入国在留管理庁が把握する情報の重要な部分が記載されています。記載事項に変更が生じた場合には、変更の届出が義務付けられています。

《在留カードの見本》



参考：出入国在留管理庁の HP より

【在留資格などの相談ができる機関】外国人在留支援センター（FRESC）

日本で暮らし、活躍する外国人の在留を支援する政府の窓口が集まり、外国人からの相談対応などを行っています。
TEL：0570-011000
営業時間：午前9時から午後5時まで ※土曜日、日曜日、祝日、年末年始はお休み



サバイディ
Sabaidi
(こんにちは)

世界でキラリ★ JICA 海外協力隊

永岡 未来(ながおか みき)さん

隊 次：2023年（令和5年）1次隊
派遣国：ラオス人民民主共和国
職 種：体育

ラオスの一般情報（外務省のHPより引用）

面 積：24万平方キロメートル
人 口：744.3万人（2022年、ラオス統計局）
首 都：ビエンチャン
民 族：ラオ族（全人口の約半数以上）を含む計50民族
言 語：ラオス語
宗 教：仏教



体育隊員としての活動

私は、2023年9月、ラオスの体育隊員としてビエンチャン県スポーツ教育局に派遣されました。ビエンチャン県は首都ビエンチャンから車で2時間の場所にあります。

体育隊員としての活動は、小学校と中学校を巡回して授業支援を行うものでした。現地では時間割に体育があるにも関わらず、授業が行われていないのが現状でした。また、教師が子供のころ、体育の授業を受けたことがないため授業のイメージが持てず、困っている様子が見えられました。授業は教科書に沿って行いましたが、体を動かすことで、友達と楽しみながら活動し、運動を好きになってもらいたいと考え、日本の活動やコーディネーショントレーニング（自分の身体を思い通りに動かせるようにするトレーニング方法）を多く取り入れました。

授業を重ねるにつれ、時間にルーズだった生徒も遅刻することなく参加出来るようになりました。また、次は何をするのかと聞いてきたり、私の行動を見て、次は何をするのか分かるようになってきました。

現地での活動を通して、子供は国の宝であり、教育は豊かな心と体を育てるということを改めて実感しました。

こんなに素敵な体験が出来る体育隊員が今後も継続的に派遣されることを希望しています。

剣道活動について

ラオスには剣道クラブがあります。私が派遣されたときは少人数で活動されていましたが、今では20名ほどで活動しています。私は月に2回、稽古に参加し、昇段審査のアドバイスや日本剣道の形、所作や礼法などを教えていました。その成果？で、昨年隣国のタイで行われた昇段審査では、2名が1級合格、1名が初段合格の好成績を残しました。

現在は、現地の剣道クラブのメンバーと一緒に、ラオス剣道連盟を立ち上げようとラオス政府に働きかけています。また、先月には、ラオス剣道クラブが政府から認められたクラブに昇格したこともあり、今後もラオスにおける剣道普及と競技力向上に一層協力していくつもりです。2027年に日本武道館で行われる世界選手権に、ラオス代表としてクラブのメンバーが出場し、私が監督として参加できるよう目標に向けて進んでいきたいと考えています。

最後に、今年は、JICA が協力隊を派遣して60周年になります。JICA ラオスの60周年テーマは、ラオスの美しい伝統織物の製作工程と同じ「結ぶ、繋ぐ、紡ぐ」です。私たちの活動が、日本とラオスの友好を紡ぐ一助となれば嬉しいです。



同期隊員と共同活動



ラオス剣道クラブ



体育授業支援

4月に着任された長崎県の国際交流員（CIR）を紹介します



2023年4月
石川県金沢市の兼六園にて

初めまして！
オーストラリア出身の
Tyronne David Crisfield
(タイロン デイヴィッド
クリスフィールド) です。
タイロンと
呼んでください！



はじめまして。
中国から参りました
李卉(リキ) と申します。
よろしくお願いいたします。

＼Q1. ご出身はどちらですか？／

出身はオーストラリアのビクトリア州(Victoria)です。

カヤブラム (Kyabram) という田舎町で育ったのですが、国際交流員になる前はベンディゴ (Bendigo) という町に6年ほど住んでいました。

出身は中国河南省洛陽市です。

歴史教科書には必ず出てくる3000年以上の歴史を持つ中国六大古都の一つで、「牡丹の都」としても有名です。また、中国での勤務先の福建省は長崎県とゆかりのある友好省県で、山が8割、水が1割、畑が1割と言われるほど自然豊かな地域です。

＼Q2. 日本に興味を持ったきっかけや、日本で国際交流員(CIR)の仕事に就いた理由は何ですか？／

日本に興味を持ったのは、7年前にゲームをしていた時に日本人のプレイヤーと出会ったことがきっかけでした。その前から日本のアニメや漫画、ゲームが好きでしたが、その出会いを機に、「日本語を学んで、もっと日本人とコミュニケーションが取れるようになりたい」と思うようになり、勉強を始めました。それから、日本も日本語もどんどん好きになって、日本の金沢大学にも留学して、「日本で働きたい」と思うようになりました。身に付けてきた日本語も活かしたいと思って、JET Programme (ジェットプログラム) のCIRに志望しました。

最初は中学の時に日本のアニメにはまって、日本語を独学で勉強しました。大学は上海で会計関連の専攻を学びましたが、大学院は日本語通訳の専攻を選んで天津に進学。大学院時代は日本で一年間交換留学し、やはり異文化交流は面白くてやりがいがあり、通訳と翻訳が好きだと改めて感じました。

卒業後も通訳と翻訳の仕事に携わり、中国での勤務先の福建省は、長崎県と古くから交流があり、人的交流や経済交流が盛んに行われてきました。CIRとして、両省県の友好のために貢献していきたいと思っています。

＼Q3. 趣味はありますか？ 休日はどのように過ごしていますか？／

趣味は主に読書やゲーム(PC、ゲーセン、スイッチ)、勉強です。休日はだいたいゲームをして過ごしていますが、毎日読書、瞑想、勉強をするようにもしています。

豆知識を覚えるのが好きで、趣味は読書や旅行です。自分の視野を広げられるからです。

天気のいい日は外でぶらぶらして散歩するのが好きです。特に目的地もなく、街並みや思いがけずに出会ったことを楽しみます。

＼Q4. 長崎県民の皆さんへメッセージをお願いします。／

これから長崎県民と交流し、長崎の歴史と文化を学び、自分の国の文化についても共有していきたいと思いますので、どうぞよろしくお願いいたします。

長崎県は海もあり山もあり、歴史も長く、内実が豊かで、街並みがすごく特徴あって綺麗な町だと思います。長崎を満喫するとともに、CIRとして自分の役割をきちんと果たすために、これから頑張っていきたいと思っています。

長崎県国際交流協会からのお知らせ

「長崎県外国人相談窓口」の営業日時が 変わりました

営業時間：月曜日～金曜日、午前9時～午後4時

休　　み：土曜日、日曜日、祝日、12/29～1/3

T E L：095-820-3377

Eメール：soudan@nia.or.jp

場　　所：長崎県国際交流協会内（長崎市出島町2-11）

外国人の在留資格、出産、福祉などの生活相談などについて、長崎に住む外国人や日本人の外国人関係者が相談することが出来ます。
電話通訳を利用し、22の言語で対応可能です。

国際交流・多文化共生を応援する 助成金があります

国際交流や多文化共生などに取り組む
非営利団体、多文化共生に取り組みたい
企業にも助成を行っています。

要件がありますので、
QRコードからご確認ください。



青少年国際理解講座「世界体験旅行」 のご案内



5か国を専用のパスポートを持って旅し、それぞれの国で、外国人からお話を聞いたり、交流したりします。
毎年、大人気のイベントです。

対　象：小学生

日　時：8月8日（金）午後1時～3時

会　場：不動技研ながさき市立図書館 多目的ホール

定　員：30名（先着順）

「ながさき国際協力・交流フェスティバル」 のご案内



今年は、
12月14日（日）に
開催します。

今年も、子どもから大人まで楽しめる内容が盛りだくさんです。国際交流・国際協力に携わる日本人・外国人が、皆さまを会場でお待ちしております。

ぜひ、遊びに来てください！



↑↑詳細が決まりましたら、随時当協会のHPでお知らせいたします。↑↑

多言語冊子の無料配布

外国人に関わる皆さまに、3種類の冊子を日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語で無料配布しています。

※郵送ご希望の方は、ご相談ください。

《無料配布している多言語冊子》

- ・ながさき生活ガイドブック
- ・知っておこう！ 災害が起るその前に！
- ・病院に行く時に使う本

賛助会員募集中

私たちは、「世界の人々と共生し交流する活力ある地域づくり」を趣旨とし、日本人・外国人がお互いに理解・助け合いながら協働・共生する地域づくりに貢献できるよう活動しております。

安定した運営を確保するためにも、私たちの活動の趣旨に賛同し、支援してくださる個人・企業・管理団体・民間団体を募集しています。

年会費　個人会員：1口　3,000円
法人会員：1口　10,000円

※詳しくは、長崎県国際交流協会にお問い合わせください。

ご支援いただいている賛助会員

安達株式会社　扇精光ホールディングス株式会社　ヤナセ産業株式会社
長崎県青果移出商業協同組合　東興産業株式会社　個人会員22名